

ACUERDO DE COOPERACION
ECONOMICA, COMERCIAL, CIENTIFICA Y TECNICA
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE MALASIA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Malasia, en adelante las Partes Contratantes.

Animadas por el deseo de fortalecer las relaciones de amistad existentes y decididas a promover la cooperación económica, comercial, científica y técnica entre los dos países y concientes de que esa cooperación será mutuamente beneficiosa, y

Convencidas de la necesidad de instrumentar una cooperación efectiva y duradera que favorezca los intereses de ambos países,

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

Las Partes Contratantes se comprometen a promover el desarrollo de la cooperación económica, comercial, científica y técnica entre la República Argentina y Malasia.

ARTICULO II

Las Partes Contratantes determinarán por mutuo acuerdo aquellos sectores en que la cooperación es deseable, tales como comercio, inversiones, industria, agricultura, ciencia y técnica, operaciones bancarias y financieras, teniendo en cuenta la experiencia y los beneficios que puedan derivarse de cada uno de estos sectores.

ARTICULO III

Las Partes Contratantes promoverán la negociación de un número específico de acuerdos sectoriales. Se otorgará prioridad a la promoción de acuerdos en materia de comercio, inversiones externas, doble imposición, servicios aéreos y de transporte marítimo. Dichos acuerdos no excluirán la posibilidad de concluir en otros acuerdos específicos de interes para ambas partes.

ARTICULO IV

Todo acuerdo que se refiera a la cooperación entre las Partes Contratantes, deberá ser concluido de conformidad con las leyes y reglamentaciones de ambos países.

ARTICULO V

Las Partes Contratantes acuerdan establecer una Comisión Mixta, en adelante la "Comisión", para facilitar la cooperación en diversos sectores que sean de interés mutuo, tomando en

consideración las ventajas comparativas de cada una de las Partes Contratantes.

ARTICULO VI

La Comisión analizará los medios y procedimientos para promover la cooperación entre los dos países y examinará los progresos de dicha cooperación según lo establecido por este Acuerdo.

ARTICULO VII

Las Partes Contratantes determinarán la composición y el nivel en que se mantendrán las reuniones de la Comisión.

ARTICULO VIII

La comisión determinará sus normas, reglas y procedimientos y podrá establecer grupos de trabajo para tratar temas específicos que hayan sido acordados previamente.

ARTICULO IX

La Comisión se reunirá a requerimiento de cualquiera de las Partes contratantes, alternativamente en la República Argentina o en Malasia.

ARTICULO X

Las decisiones y conclusiones de la Comisión que deban ser posteriormente instrumentadas, se reflejarán en un Acta Final.

ARTICULO XI

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de canje de los instrumentos de ratificación.

ARTICULO XII

El presente Acuerdo tendrá un vigencia de (5) cinco años desde la fecha de su entrada en vigor. Luego de la expiración de ese período, se renovará por tácita treconducción por periodos anuales, a menos que una de las Partes contratantes comunique formalmente a la otra, por escrito y a través de los canales diplomáticos, su intención de dar por finalizado este Acuerdo, con una anticipación no menor de (6) seis meses de la fecha de vencimiento más próxima. En caso de expiración del presente Acuerdo, sus disposiciones continuarán siendo aplicadas respecto de las obligaciones aun no cumplidas emergentes de protocolos, acuerdos, contratos y memoranda o proyectos vigentes entre las Partes contratantes en el marco del presente Acuerdo.

ARTICULO XIII

Cualquiera de las Partes Contratantes podrá solicitar por escrito a revisión o enmienda parcial o total de este Acuerdo. toda revisión o enmienda que haya sido convenida por ambas

Partes entrará en vigor en la fecha determinada por las Partes Contratantes.

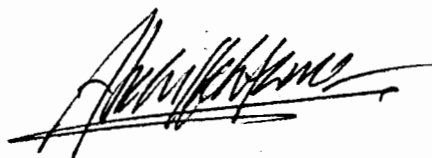
En fe de lo cual, los abajo firmantes, habiendo sido debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

HECHO en Buenos Aires, el 1ro. de julio de 1991, en tres ejemplares en idiomas español, malayo e inglés, los cuales son igualmente válidos.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Argentine government.

POR EL GOBIERNO DE
MALASIA

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Malaysian government.

ECONOMIC, TRADE, SCIENTIFIC AND TECHNICAL
CO-OPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF MALAYSIA

The Government of the Argentine Republic and the Government of Malaysia (hereinafter referred to as "the Contracting Parties");

Desirous of strengthening the existing friendly relations and promoting economic, trade, scientific and technical co-operation between the two countries and conscious that such co-operation shall be to each other's mutual benefit;

Convinced of the necessity of a lasting and effective co-operation in the interest of both countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Contracting Parties undertake to encourage and promote the development of economic, trade, scientific and technical co-operation between the Argentine Republic and Malaysia.

ARTICLE II

The Contracting Parties shall determine by mutual agreement the various fields in which co-operation is desirable such as trade, shipping, investment, industry, agriculture, science and technology, banking and finance taking into consideration the experience to be gained and the benefits to be derived from every field.

ARTICLE III

The Contracting Parties shall promote the negotiation of a number of specific sectorial agreements. Priority shall be given to the conclusion of trade, foreign investment, double taxation, air services and shipping agreements. These agreements do not preclude the possibility of concluding agreements in other specific sectorial areas of interest to both Parties

ARTICLE IV

Any agreement which shall determine the co-operation

between the Contracting Parties shall be concluded in accordance with their respective laws and regulations.

ARTICLE V

The Contracting Parties shall establish a Joint Commission (hereinafter referred to as the 'Commission') to facilitate co-operation in various fields of mutual interest and benefit, taking into account the comparative capabilities of each Contracting Party.

ARTICLE VI

The Commission shall consider ways and means to promote co-operation between the two countries and review the progress of such co-operation pursuant to this Agreement.

ARTICLE VII

The composition of the Commission and the level at which the meeting of the Commission is to be convened shall be determined by the Contracting Parties.

ARTICLE VIII

The Commission shall determine its rules and procedures and may establish working groups to deal with specific subjects brought before it.

ARTICLE IX

The Commission shall meet alternately in Argentina and Malaysia, at the request of either Contracting Party.

ARTICLE X

The decisions and conclusions of the Joint Commission shall be reflected in the form of Agreed Minutes for implementation thereof.

ARTICLE XI

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

ARTICLE XII

This Agreement shall be valid for a period of five years from the date of its coming into force. Upon the expiry of the said period, its validity shall automatically remain in force for further periods of one year each, unless either Contracting Party notifies the other in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate this Agreement, at least six months prior to the intended date of termination. The expiration or termination of this Agreement shall not affect the provisions of any separate protocol, accord, contract, memorandum of unexpired and existing obligation or project assumed or undertaken by the Contracting Parties within the framework of this Agreement.


ARTICLE XIII

Either Contracting Party may request in writing a revision or amendment of all or any part of this Agreement. Any revision or amendment which has been agreed to by both Contracting Parties shall come into force on such date as may be determined by both Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed the presente Agreement.

DONE at Buenos Aires on this 1rst day of July 1991, in two original texts, one each in Spanish and English language, all texts being equally authentic.,

For the Government of the
Argentine Republic



For the Government of
Malaysia

